



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**ASSEMBLEA**

Sig. Amm.: 013-04/2010-14/2  
N° Pr.: 270-67-02-10-11

Ai sensi degli articoli 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume, dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria e degli articoli 77 e 78 del "Regolamento interno dell'Assemblea dell'Unione Italiana", l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua XIV Sessione ordinaria, addì 30 marzo 2010, in Dignano, dopo aver esaminato la Proposta di Bandi di Concorso per l'assegnazione di Borse di Studio a studenti di nazionalità italiana e cittadinanza croata/slovena per la regolare frequenza di corsi di laurea presso Università italiane, croate, slovene, e per la regolare frequenza di corsi di laurea presso l'Università "Juraj Dobrila" di Pola – Dipartimenti di italianistica e di formazione dei maestri ed educatori in lingua italiana e il relativo Regolamento punteggi, ha accolto la seguente:

**CONCLUSIONE**  
**30 marzo 2010, N° 86,**  
***“Approvazione della Proposta di Bandi di Concorso***  
***per l'assegnazione di Borse di Studio e del relativo Regolamento punteggi”***

1. Si approva "Proposta di Bandi di Concorso per l'assegnazione di Borse di Studio e del relativo Regolamento punteggi". Il testo dei Bandi e del relativo Regolamento sono parte integrante della presente Conclusione.
2. Sulla base dei nuovi Bandi di Concorso e del nuovo Regolamento punteggi andranno adeguati i Contratti con i borsisti.
3. La presente Conclusione, i Bandi e il Regolamento saranno pubblicati sul "Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana" e sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Il Presidente  
On. Furio Radin

Dignano, 30 marzo 2010

Recapitare:

- Ai membri della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta esecutiva dell'Unione Italiana.
- Archivio.



## **UNIONE ITALIANA**

Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume

## **GIUNTA ESECUTIVA**

# **BANDO DI CONCORSO PER L'ASSEGNAZIONE DI \_\_\_\_ BORSE DI STUDIO PER LA REGOLARE FREQUENZA DELL'UNIVERSITÀ "JURAJ DOBRILA" DI POLA – DIPARTIMENTO DI STUDI IN LINGUA ITALIANA E DIPARTIMENTO DI STUDI PER LA FORMAZIONE DI MAESTRI ED EDUCATORI**

## **Articolo 1**

L'Unione Italiana (UI) e l'Università Popolare di Trieste (UPT) indicano un Bando di Concorso (di seguito: Bando) per l'assegnazione di N° \_\_\_\_ Borse di Studio (di seguito: Borse) riservato agli studenti di nazionalità italiana e cittadinanza croata/slovena, diplomati delle Scuole Medie Superiori Italiane in Croazia/Slovenia, per la frequenza di corsi di laurea di primo livello/corsi di laurea specialistica/magistrale presso l'Università "Juraj Dobrila" di Pola, Dipartimento di studi in lingua italiana e Dipartimento per la formazione di maestri ed educatori per l'Anno Accademico (di seguito: A.A.) \_\_\_\_\_.

Le Borse bandite nell'ambito della collaborazione fra l'UI e l'UPT vengono assegnate in base alla seguente ripartizione:

- N° \_\_\_\_ Borse per la frequenza di corsi di laurea di primo livello.
- N° \_\_\_\_ Borse per la frequenza di corsi di laurea specialistici/magistrali

## **Articolo 2**

Possono concorrere all'assegnazione delle Borse gli studenti di nazionalità italiana e cittadini croati/sloveni che:

- hanno frequentato le Scuole Italiane di I grado (dalla I all'VIII/IX classe elementare) e di II grado (dalla I alla IV/V classe media superiore);
- hanno frequentato soltanto le Scuole Italiane di II grado (dalla I alla IV/V classe media superiore) qualora nel Comune di residenza, all'epoca considerata, non fosse operante una Scuola Italiana di I grado.

Possono concorrere all'assegnazione delle Borse gli studenti di nazionalità italiana e cittadini croati/sloveni già iscritti a un corso di laurea di primo grado presso i citati Dipartimenti dell'Università "Juraj Dobrila" di Pola e gli studenti in possesso di una laurea di primo grado che desiderano frequentare un corso di laurea specialistica/magistrale presso i citati Dipartimenti della Facoltà di Filosofia – Università "Juraj Dobrila" di Pola, che soddisfano le condizioni del comma 1 del presente articolo.

In via eccezionale, in presenza di fondata e oggettiva motivazione adotta dai candidati, la Commissione giudicatrice (di seguito: Commissione), sentito il parere del Presidente della Giunta Esecutiva dell'UI, può decidere di ammettere al Bando domande che non soddisfano i

criteri indicati nel comma 1 del presente articolo. Le decisioni sull'ammissibilità delle domande sono insindacabili e inappellabili.

### **Articolo 3**

Possono concorrere all'assegnazione delle Borse per la frequenza del Dipartimento di studi in lingua italiana gli studenti di nazionalità italiana e cittadini croati/sloveni che soddisfano le condizioni dell'Articolo 2 e che:

- a livello di Scuola media superiore (I-IV/V classe) hanno riportato un profitto cumulativo medio non inferiore a 3,5 (nella media non viene considerato il voto di maturità).

Possono concorrere all'assegnazione delle Borse per la frequenza del Dipartimento per la formazione di maestri ed educatori gli studenti di nazionalità italiana e cittadini croati/sloveni che soddisfano le condizioni dell'Articolo 2 e che:

- supereranno un apposito colloquio attitudinale.

I candidati ammessi al colloquio di cui al punto precedente saranno convocati con sette giorni di preavviso. La mancata presentazione al colloquio comporta l'esclusione dal Bando.

Il mancato superamento del colloquio di cui al punto precedente comporta l'esclusione dal Bando.

### **Articolo 4**

Possono concorrere all'assegnazione delle Borse gli studenti diplomati delle Scuole Medie Superiori Italiane operanti in Croazia che soddisfano le condizioni dell'articolo 3, e che:

- hanno concluso l'istruzione media superiore superando l'esame di Maturità di Stato di Lingua e letteratura italiana – livello superiore (livello A);

### **Articolo 5**

Non possono concorrere all'assegnazione delle Borse gli studenti che:

- hanno già usufruito di Borse assegnate, per un livello d'istruzione superiore a quello della Scuola Media Superiore per i corsi di laurea di primo livello, rispettivamente superiore alla laurea di primo livello per i corsi di laurea specialistici/magistrali, nell'ambito della collaborazione UI-UPT;
- sono in rapporto di lavoro.

Le Borse promosse dal presente Bando non sono cumulabili con altre Borse di Studio.

Gli assegnatari delle Borse sono tenuti a trasmettere, all'inizio di ciascun A.A., alla Giunta Esecutiva dell'UI una dichiarazione autografa certificante l'assenza degli impedimenti indicati nei comma 1 e 2 del presente articolo.

Il mancato rispetto del comma 3 del presente articolo comporta la sospensione dell'erogazione della Borsa fino alla presentazione dell'autocertificazione richiesta.

I premi, i riconoscimenti in denaro e gli assegni *una tantum* ottenuti dagli studenti per ragioni di merito o di ricerca non rappresentano impedimento all'erogazione della Borsa.

### **Articolo 6**

La durata delle Borse è pari alla durata legale del corso di laurea seguito dallo studente.

La durata delle Borse assegnate agli studenti già iscritti ad un corso di laurea coincide con il periodo rimanente fino alla conclusione della durata legale del corso frequentato dall'assegnatario della Borsa.

La Borsa consta di 10 (dieci) mensilità annuali il cui ammontare viene stabilito dall'UI per ogni A.A.

Allo scadere della durata legale del corso di laurea all'assegnatario della Borsa viene riconosciuto un contributo finanziario *una tantum* per la tesi di laurea il cui ammontare è fissato nell'importo pari a due mensilità.

### **Articolo 7**

Il mantenimento della Borsa negli A.A. successivi a quello in cui è stata assegnata sarà valutato annualmente, in base al rispetto della seguente condizione:

- il conseguimento di almeno il 70% dei crediti formativi – ECTS previsti dal piano di studio per gli A.A. precedenti.

In caso di mancato adempimento, per cause non oggettive, della disposizione di cui al precedente comma del presente articolo, l'erogazione della Borsa sarà sospesa fino al conseguimento di almeno il 70% dei crediti formativi previsti dal piano di studio per gli A.A. precedenti.

### **Articolo 8**

Lo studente assegnatario di una Borsa ha l'obbligo di sottoscrivere un Contratto di studio con l'UI e con l'UPT.

Agli assegnatari delle Borse è fatto obbligo di laurearsi entro due (2) anni dalla conclusione della durata legale del corso di laurea.

Il mancato adempimento da parte dell'assegnatario della Borsa degli obblighi elencati nei commi precedenti comporta la decadenza del diritto alla Borsa, e determina l'obbligo alla restituzione all'UI dell'intero ammontare dell'importo in denaro percepito.

### **Articolo 9**

L'ammontare del premio in denaro riconosciuto agli assegnatari della Borsa varia in dipendenza della residenza dichiarata dallo studente.

Gli assegnatari della Borsa residenti in una Città/Comune distante più di 35 (trentacinque) km da Pola, hanno diritto a un premio in denaro maggiorato di un terzo rispetto a quello riconosciuto agli studenti residenti a Pola.

Il versamento del premio in denaro maggiorato ai sensi della disposizione del comma precedente è subordinato alla presentazione, da parte dell'assegnatario della Borsa, all'inizio di ciascun A.A. del certificato di residenza rilasciato dalle autorità competenti.

### **Articolo 10**

Alla domanda di partecipazione al Concorso, debitamente compilata, dovrà essere allegata la seguente documentazione:

- 1) Certificato di nascita.
- 2) Fotocopia del certificato di cittadinanza.
- 3) Certificato comprovante la frequenza della Scuola Italiana di I e II grado rilasciato dalla Direzione della scuola.

- 4) Fotocopia autenticata della pagella dell'VIII (per gli studenti che hanno frequentato le scuole in Croazia) /IX classe (per gli studenti che hanno frequentato le scuole in Slovenia).
- 5) Fotocopie autentiche delle pagelle di tutte le classi della Scuola Media Superiore.
- 6) Fotocopia autenticata del diploma/pagella di maturità.
- 7) Fotocopia autenticata del certificato attestante gli esami opzionali sostenuti alla Maturità di Stato (solo per i candidati che si sono diplomati ai sensi del precedente ordinamento e che hanno sostenuto successivamente la Maturità di Stato in Croazia).
- 8) Notifica di profitto di Maturità generale (solo per i candidati che hanno sostenuto la Maturità generale in Slovenia).
- 9) Certificato d'iscrizione nella locale Comunità degli Italiani in qualità di membro effettivo.
- 10) Un documento rilasciato dall'autorità locale certificante la dichiarazione di appartenenza nazionale.
- 11) Piano di studi, certificato autenticato degli esami sostenuti con relative votazioni e crediti formativi conseguiti (solo per i candidati già iscritti a corsi di laurea di primo livello e per i candidati che desiderano frequentare un corso di laurea specialistica/magistrale).
- 12) Fotocopia autenticata del certificato di laurea di primo livello e notifica del voto riportato (solo per i candidati che desiderano frequentare un corso di laurea specialistica/magistrale).
- 13) Certificato di residenza rilasciato dalla competente autorità.

### **Articolo 11**

La domanda di partecipazione al presente Bando, inclusi i relativi allegati, redatta su carta libera e sottoscritta dal candidato, dovrà pervenire alla Segreteria dell'Unione Italiana, Via delle Pile/Uljarska 1/IV, 51000 Fiume, entro il termine perentorio di \_\_\_\_\_. Farà fede il timbro postale.

Le domande di partecipazione al presente Bando dovranno recare chiara indicazione in merito a corso di laurea (Dipartimento) che lo studente intende iscriversi e al livello universitario per il quale viene richiesta la Borsa (corso di laurea di primo livello/corso di laurea specialistica/magistrale).

Verranno prese in considerazione solo ed esclusivamente le Domande pervenute entro il termine indicato al comma 1 del presente articolo e corredate da tutta la documentazione richiesta.

### **Articolo 12**

Le domande per l'assegnazione delle Borse saranno valutate da una Commissione, formata da un Presidente e da due membri, eletti uno in rappresentanza delle Scuole e l'altro delle Istituzioni prescolari della CNI, nominata dalla Giunta Esecutiva dell'UI, che si atterrà ai criteri stabiliti nel presente Bando e nell'apposito Regolamento punteggi.

Il processo di selezione dei candidati avverrà in base all'esame delle Domande pervenute, dei colloqui attitudinali e della documentazione e queste allegata.

Al termine della valutazione la Commissione formulerà graduatorie dei candidati distinte per ciascuna categoria di destinatari indicata nell'articolo 1 del presente Bando.

Le Borse verranno assegnate secondo l'ordine di tali graduatorie.

Nel caso di rinuncia o di decadenza dell'assegnatario della Borsa questa potrà essere assegnata per il rimanente periodo ai candidati che, risultati idonei, seguano in ordine di graduatoria.

### **Articolo 13**

I candidati hanno diritto di presentare ricorso entro otto (8) giorni dalla comunicazione dei risultati. Le risposte ai ricorsi devono essere esibite entro otto (8) giorni dalla data di scadenza del tempo utile per gli stessi.

Il ricorso va presentato al Comitato dei Garanti, d'Appello e di Controllo dell'Unione Italiana, Via delle Pile/Uljarska 1/IV, 51000 Fiume. Farà fede il timbro postale.

### **Articolo 14**

In deroga all'Articolo 4 del presente Bando possono concorrere all'assegnazione delle Borse gli studenti diplomati delle Scuole Medie Superiori Italiane operanti in Croazia che soddisfano le condizioni dell'articolo 3, e che hanno concluso l'istruzione media superiore superando l'esame di maturità a sensi dell'ordinamento precedente (Maturità scolastica).

In sede di formulazione delle graduatorie dei candidati il punteggio per la Maturità scolastica sarà assegnato ai sensi delle disposizioni previste dall'apposito Regolamento punteggi.

### **Articolo 15**

Con l'entrata in vigore del presente Bando sono abrogate tutte le norme precedenti recanti disposizioni in materia di concessione di Borse per la frequenza di corsi di laurea presso l'Università "Juraj Dobrila" di Pola – Facoltà di Filosofia – Dipartimento di studi in lingua italiana e Dipartimento per la formazione di maestri ed educatori a studenti di nazionalità italiana e cittadinanza croata/slovena.

Il Presidente  
On. Furio Radin

Il Presidente della Giunta Esecutiva  
Maurizio Tremul

Dignano, 30 marzo 2010



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

**BANDO DI CONCORSO**  
**PER L'ASSEGNAZIONE DI \_\_\_\_ BORSE DI STUDIO PER LA FREQUENZA DI**  
**CORSI DI LAUREA DI PRIMO LIVELLO/CORSI DI LAUREA**  
**SPECIALISTICI/MAGISTRALI PRESSO UNIVERSITÀ DELLA REPUBBLICA DI**  
**CROAZIA/SLOVENIA PER GLI STUDENTI DI NAZIONALITÀ ITALIANA E DI**  
**CITTADINANZA CROATA/SLOVENA**

**Articolo 1**

L'Unione Italiana (UI) e l'Università Popolare di Trieste (UPT) indicano un Bando di Concorso (di seguito: Bando) per l'assegnazione di N° \_\_\_\_ Borse di Studio (di seguito: Borse) riservato agli studenti di nazionalità italiana e cittadinanza croata/slovena, diplomati delle Scuole Medie Superiori Italiane in Croazia/Slovenia, per la frequenza di corsi di laurea di primo livello/corsi di laurea specialistica/magistrale presso le Università della Repubblica di Croazia/Slovenia per l'Anno Accademico (di seguito: A.A.) \_\_\_\_\_.

Le Borse bandite nell'ambito della collaborazione fra l'UI e l'UPT vengono assegnate in base alla seguente ripartizione:

- N° \_\_\_\_ Borse per la frequenza di corsi di laurea di primo livello per gli studenti di nazionalità italiana e cittadinanza croata.
- N° \_\_\_\_ Borse per la frequenza di corsi di laurea di primo livello per gli studenti di nazionalità italiana e cittadinanza slovena.
- N° \_\_\_\_ Borse per la frequenza di corsi di laurea specialistici/magistrali per gli studenti di nazionalità italiana e cittadinanza croata.
- N° \_\_\_\_ Borse per la frequenza di corsi di laurea specialistici/magistrali per gli studenti di nazionalità italiana e cittadinanza slovena.

**Articolo 2**

Le Borse sono vincolate. La loro suddivisione viene stabilita annualmente dalla Giunta Esecutiva dell'UI in base alle effettive e documentate necessità espresse dalle Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana (CNI), che hanno indicato i profili professionali carenti presso le singole Istituzioni della CNI.

Per l'A.A. \_\_\_\_\_ le Borse sono bandite per le seguenti professionalità richieste dalle Istituzioni della CNI di seguito elencate:

----  
----  
----

Nel caso non vi sia un numero sufficiente di domande per l'assegnazione di tutte le Borse vincolate, il Bando sarà ripubblicato e prevederà la possibilità di assegnare Borse libere fino ad esaurimento di tutte le Borse messe a concorso.

### **Articolo 3**

Possono concorrere all'assegnazione delle Borse gli studenti di nazionalità italiana e cittadini croati/sloveni che:

- hanno frequentato le Scuole Italiane di I grado (dalla I all'VIII/IX classe elementare) e di II grado (dalla I alla IV/V classe media superiore);
- hanno frequentato soltanto le Scuole Italiane di II grado (dalla I alla IV/V classe media superiore) qualora nel Comune di residenza, all'epoca considerata, non fosse operante una Scuola Italiana di I grado.

Possono concorrere all'assegnazione delle Borse gli studenti di nazionalità italiana e cittadini croati/sloveni che:

- a livello di Scuola media superiore (I-IV/V classe) hanno riportato un profitto cumulativo medio non inferiore a 3,5 (nella media non viene considerato il voto di maturità).

Possono concorrere all'assegnazione delle Borse gli studenti di nazionalità italiana e cittadini croati/sloveni già iscritti a un corso di laurea di primo grado presso un'Università in Croazia/Slovenia e gli studenti in possesso di una laurea di primo grado che desiderano frequentare un corso di laurea specialistica/magistrale presso un'Università croata/slovena, che soddisfano le condizioni del comma 1 del presente articolo.

In via eccezionale, in presenza di fondata e oggettiva motivazione adotta dai candidati, la Commissione giudicatrice (di seguito: Commissione), sentito il parere del Presidente della Giunta Esecutiva dell'UI, può decidere di ammettere al Bando domande che non soddisfano i criteri indicati nel comma 1 del presente articolo. Le decisioni sull'ammissibilità delle domande sono insindacabili e inappellabili.

### **Articolo 4**

Possono concorrere all'assegnazione delle Borse gli studenti diplomati delle Scuole Medie Superiori Italiane operanti in Croazia che soddisfano le condizioni dell'articolo 3, e che:

- hanno concluso l'istruzione media superiore superando l'esame di Maturità di Stato di Lingua e letteratura italiana – livello superiore (livello A);

### **Articolo 5**

Non possono concorrere all'assegnazione delle Borse gli studenti che:

- hanno già usufruito di Borse assegnate, per un livello d'istruzione superiore a quello della Scuola Media Superiore per i corsi di laurea di primo livello, rispettivamente superiore alla laurea di primo livello per i corsi di laurea specialistici/magistrali, nell'ambito della collaborazione UI-UPT;
- sono in rapporto di lavoro.

Le Borse promosse dal presente Bando non sono cumulabili con altre Borse di Studio.

Gli assegnatari delle Borse sono tenuti a trasmettere, all'inizio di ciascun A.A., alla Giunta Esecutiva dell'UI una dichiarazione autografa certificante l'assenza degli impedimenti indicati nei commi 1 e 2 del presente articolo.

Il mancato rispetto del comma 3 del presente articolo comporta la sospensione dell'erogazione della Borsa fino alla presentazione dell'autocertificazione richiesta.

I premi, i riconoscimenti in denaro e gli assegni *una tantum* ottenuti dagli studenti per ragioni di merito o di ricerca non rappresentano impedimento all'erogazione della Borsa.

### **Articolo 6**

Le Borse vincolate vengono assegnate fino al conseguimento del titolo di studio richiesto per lo svolgimento della professione indicata nel vincolo.

La durata delle Borse libere è pari alla durata legale del corso di laurea seguito dallo studente.

La durata delle Borse assegnate agli studenti già iscritti ad un corso di laurea coincide con il periodo rimanente fino alla conclusione della durata legale del corso frequentato dall'assegnatario della Borsa.

La Borsa consta di 10 (dieci) mensilità annuali il cui ammontare viene stabilito dall'UI per ogni A.A.

Allo scadere della durata legale del corso di laurea all'assegnatario della Borsa viene riconosciuto un contributo finanziario *una tantum* per la tesi di laurea il cui ammontare è fissato nell'importo pari a due mensilità.

### **Articolo 7**

Il mantenimento della Borsa negli A.A. successivi a quello in cui è stata assegnata sarà valutato annualmente, in base al rispetto della seguente condizione:

- il conseguimento di almeno il 70% dei crediti formativi – ECTS previsti dal piano di studio per gli A.A. precedenti.

In caso di mancato adempimento, per cause non oggettive, della disposizione di cui al precedente comma del presente articolo, l'erogazione della Borsa sarà sospesa fino al conseguimento di almeno il 70% dei crediti formativi – ECTS previsti dal piano di studio per gli A.A. precedenti.

### **Articolo 8**

Lo studente assegnatario di una Borsa vincolata ha l'obbligo di sottoscrivere un Contratto di studio con l'UI, l'UPT e con un'Istituzione della CNI, che sarà tenuta a garantirgli un posto di lavoro idoneo al titolo di studio conseguito e presso la quale, a studi ultimati, l'assegnatario della Borsa dovrà impiegarsi per un periodo pari alla metà di quello in cui ha percepito la Borsa.

L'obbligo contrattuale dell'assegnatario della Borsa sarà considerato onorato anche nel caso in cui, per motivate ragioni, d'intesa con l'UI e l'Istituzione della CNI firmataria del contratto, si impieghi presso un'altra Istituzione della CNI che necessiti della professionalità acquisita dal borsista.

Nel caso l'assunzione dell'assegnatario della Borsa vincolata presso l'Istituzione della CNI sia condizionata con il superamento di un esame professionale/di Stato l'UI si impegna a corrispondere all'assegnatario della Borsa un contributo finanziario *una tantum* destinato alla copertura delle tasse universitarie per la frequenza del corso di formazione propedeutico all'esame richiesto a norma di legge, il cui ammontare è fissato nell'importo pari a quattro (4) mensilità.

Lo studente assegnatario di una Borsa libera ha l'obbligo di sottoscrivere un Contratto di studio con l'UI e con l'UPT.

Agli assegnatari delle Borse è fatto obbligo di laurearsi entro due (2) anni dalla conclusione della durata legale del corso di laurea.

Il mancato adempimento da parte dell'assegnatario della Borsa degli obblighi elencati nei comma precedenti comporta la decadenza del diritto alla Borsa, e determina l'obbligo alla restituzione all'UI dell'intero ammontare dell'importo in denaro percepito.

Le Istituzioni della CNI firmatarie dei Contratti di studio sono tenute al pieno rispetto degli obblighi da questi derivanti.

## **Articolo 9**

Alla domanda di partecipazione al Concorso, debitamente compilata, dovrà essere allegata la seguente documentazione:

- 1) Certificato di nascita.
- 2) Fotocopia del certificato di cittadinanza.
- 3) Certificato comprovante la frequenza della Scuola Italiana di I e II grado rilasciato dalla Direzione della scuola.
- 4) Fotocopia autenticata della pagella dell'VIII (per gli studenti che hanno frequentato le scuole in Croazia) /IX classe (per gli studenti che hanno frequentato le scuole in Slovenia).
- 5) Fotocopie autentiche delle pagelle di tutte le classi della Scuola Media Superiore.
- 6) Fotocopia autenticata del diploma/pagella di maturità.
- 7) Fotocopia autenticata del certificato attestante gli esami opzionali sostenuti alla Maturità di Stato (solo per i candidati che si sono diplomati ai sensi del precedente ordinamento e che hanno sostenuto successivamente la Maturità di Stato in Croazia).
- 8) Notifica di profitto di maturità generale (solo per i candidati che hanno sostenuto la Maturità generale in Slovenia).
- 9) Certificato d'iscrizione nella locale Comunità degli Italiani in qualità di membro effettivo.
- 10) Un documento rilasciato dall'autorità locale certificante la dichiarazione di appartenenza nazionale alla CNI.
- 11) Piano di studi, certificato autenticato degli esami sostenuti con relative votazioni e crediti formativi conseguiti (solo per i candidati già iscritti a corsi di laurea di primo livello e per i candidati che desiderano frequentare un corso di laurea specialistica/magistrale).
- 12) Fotocopia autenticata del certificato di laurea di primo livello e notifica del voto riportato (solo per i candidati che desiderano frequentare un corso di laurea specialistica/magistrale).

## **Articolo 10**

La domanda di partecipazione al presente Bando, inclusi i relativi allegati, redatta su carta libera e sottoscritta dal candidato, dovrà pervenire alla Segreteria dell'Unione Italiana, Via delle Pile/Uljarska 1/IV, 51000 Fiume, entro il termine perentorio di \_\_\_\_\_. Farà fede il timbro postale.

Le domande di partecipazione al presente Bando dovranno recare chiara indicazione in merito al tipo di Borsa per la quale il candidato concorre (vincolata/libera); e al livello universitario per il quale viene richiesta la Borsa (corso di laurea di primo livello/corso di laurea specialistica/magistrale).

Per le Borse vincolate la domanda dovrà recare chiara indicazione dell'Istituzione con la quale il candidato desidera sottoscrivere il Contratto di studio vincolato.

Verranno prese in considerazione solo ed esclusivamente le Domande pervenute entro il termine indicato al comma 1 del presente articolo e corredate da tutta la documentazione richiesta.

### **Articolo 11**

Le domande per l'assegnazione delle Borse saranno valutate da una Commissione, formata da un Presidente e da due membri, nominata dalla Giunta Esecutiva dell'UI, che si atterrà ai criteri stabiliti nel presente Bando e nell'apposito Regolamento punteggi.

Il processo di selezione dei candidati avverrà in base all'esame delle Domande pervenute e della documentazione e queste allegata.

Al termine della valutazione la Commissione formulerà graduatorie dei candidati distinte per ciascuna categoria di destinatari indicata nell'articolo 1 del presente Bando.

Le Borse verranno assegnate secondo l'ordine di tali graduatorie.

Nel caso di rinuncia o di decadenza dell'assegnatario della Borsa questa potrà essere assegnata per il rimanente periodo ai candidati che, risultati idonei, seguano in ordine di graduatoria.

### **Articolo 12**

I candidati hanno diritto di presentare ricorso entro otto (8) giorni dalla comunicazione dei risultati. Le risposte ai ricorsi devono essere esibite entro otto (8) giorni dalla data di scadenza del tempo utile per gli stessi.

Il ricorso va presentato al Comitato dei Garanti, d'Appello e di Controllo dell'Unione Italiana, Via delle Pile/Uljarska 1/IV, 51000 Fiume. Farà fede il timbro postale.

### **Articolo 13**

In deroga all'Articolo 4 del presente Bando possono concorrere all'assegnazione delle Borse gli studenti diplomati delle Scuole Medie Superiori Italiane operanti in Croazia che soddisfano le condizioni dell'articolo 3, e che hanno concluso l'istruzione media superiore superando l'esame di maturità a sensi dell'ordinamento precedente (Maturità scolastica).

In sede di formulazione delle graduatorie dei candidati il punteggio per la Maturità scolastica sarà assegnato ai sensi delle disposizioni previste dall'apposito Regolamento punteggi.

### **Articolo 14**

Con l'entrata in vigore del presente Bando sono abrogate tutte le norme precedenti recanti disposizioni concernenti la concessione di Borse per la frequenza di corsi di laurea presso le Università della Repubblica di Croazia/Slovenia a studenti di nazionalità italiana e cittadinanza croata/slovena, diplomati delle Scuole Medie Superiori Italiane in Croazia/Slovenia.

Il Presidente  
On. Furio Radin

Il Presidente della Giunta Esecutiva  
Maurizio Tremul

Dignano, 30 marzo 2010



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

**BANDO DI CONCORSO  
PER L'ASSEGNAZIONE DI \_\_\_\_ BORSE DI STUDIO PER LA FREQUENZA DI  
CORSI DI LAUREA DI PRIMO LIVELLO/CORSI DI LAUREA  
SPECIALISTICI/MAGISTRALI  
PRESSO UNIVERSITÀ ITALIANE O ISTITUZIONI DI STUDIO E FORMAZIONE  
PARIFICATE ALLE UNIVERSITÀ PER GLI STUDENTI DI NAZIONALITÀ  
ITALIANA E DI CITTADINANZA CROATA/SLOVENA**

**Articolo 1**

L'Unione Italiana (UI) e l'Università Popolare di Trieste (UPT) indicano un Bando di Concorso (di seguito: Bando) per l'assegnazione di N° \_\_\_\_ Borse di Studio (di seguito: Borse) riservato agli studenti di nazionalità italiana e cittadinanza croata/slovena, diplomati delle Scuole Medie Superiori Italiane in Croazia/Slovenia, per la frequenza di corsi di laurea di primo livello/corsi di laurea specialistica/magistrale presso le Università italiane o istituzioni di studio e formazione parificate alle Università per l'Anno Accademico (di seguito: A.A.) \_\_\_\_.

Le Borse bandite nell'ambito della collaborazione fra l'UI e l'UPT vengono assegnate in base alla seguente ripartizione:

- ⇒ N° \_\_\_\_ Borse per la frequenza di corsi di laurea di primo livello per gli studenti di nazionalità italiana e cittadinanza croata.
- ⇒ N° \_\_\_\_ Borse per la frequenza di corsi di laurea di primo livello per gli studenti di nazionalità italiana e cittadinanza slovena.
- ⇒ N° \_\_\_\_ Borse per la frequenza di corsi di laurea specialistici/magistrali per gli studenti di nazionalità italiana e cittadinanza croata.
- ⇒ N° \_\_\_\_ Borse per la frequenza di corsi di laurea specialistici/magistrali per gli studenti di nazionalità italiana e cittadinanza slovena.

**Articolo 2**

Le Borse sono vincolate. La loro suddivisione viene stabilita annualmente dalla Giunta Esecutiva dell'UI in base alle effettive e documentate necessità espresse dalle Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana (CNI), che hanno indicato i profili professionali carenti presso le singole Istituzioni della CNI.

Per l'A.A. \_\_\_\_\_ le Borse sono bandite per le seguenti professionalità richieste dalle Istituzioni della CNI di seguito elencate:

----  
----  
----

Nel caso non vi sia un numero sufficiente di domande per l'assegnazione di tutte le Borse vincolate, il Bando sarà ripubblicato e prevederà la possibilità di assegnare Borse libere fino ad esaurimento di tutte le Borse messe a concorso.

### **Articolo 3**

Possono concorrere all'assegnazione delle Borse gli studenti di nazionalità italiana e cittadini croati/sloveni che:

- hanno frequentato le Scuole Italiane di I grado (dalla I all'VIII/IX classe elementare) e di II grado (dalla I alla IV/V classe media superiore);
- hanno frequentato soltanto le Scuole Italiane di II grado (dalla I alla IV/V classe media superiore) qualora nel Comune di residenza, all'epoca considerata, non fosse operante una Scuola Italiana di I grado.

Possono concorrere all'assegnazione delle Borse gli studenti di nazionalità italiana e cittadini croati/sloveni che:

- a livello di Scuola media superiore (I-IV/V classe) hanno riportato un profitto cumulativo medio non inferiore a 3,5 (nella media non viene considerato il voto di maturità).

Possono concorrere all'assegnazione delle Borse gli studenti di nazionalità italiana e cittadini croati/sloveni già iscritti a un corso di laurea di primo grado presso un'Università italiana o un'Istituzione di studio e formazione parificata alle Università, e gli studenti in possesso di una laurea di primo grado che desiderano frequentare un corso di laurea specialistica/magistrale presso un'Università italiana o un'istituzione di studio e formazione parificata alle Università, che soddisfano le condizioni del comma 1 del presente articolo.

In via eccezionale, in presenza di fondata e oggettiva motivazione adotta dai candidati, la Commissione giudicatrice (di seguito: Commissione), sentito il parere del Presidente della Giunta Esecutiva dell'UI, può decidere di ammettere al Bando domande che non soddisfano i criteri indicati nel comma 1 del presente articolo. Le decisioni sull'ammissibilità delle domande sono insindacabili e inappellabili.

### **Articolo 4**

Possono concorrere all'assegnazione delle Borse gli studenti diplomati delle Scuole Medie Superiori Italiane operanti in Croazia che soddisfano le condizioni dell'articolo 3, e che:

- hanno concluso l'istruzione media superiore superando l'esame di Maturità di Stato di Lingua e letteratura italiana – livello superiore (livello A).

### **Articolo 5**

Non possono concorrere all'assegnazione delle Borse gli studenti che:

- hanno già usufruito di Borse assegnate, per un livello d'istruzione superiore a quello della Scuola Media Superiore per i corsi di laurea di primo livello, rispettivamente superiore alla laurea di primo livello per i corsi di laurea specialistici/magistrali, nell'ambito della collaborazione UI-UPT;
- sono in rapporto di lavoro.

Le Borse promosse dal presente Bando non sono cumulabili con altre Borse di Studio.

Gli assegnatari delle Borse sono tenuti a trasmettere, all'inizio di ciascun A.A., alla Giunta Esecutiva dell'UI una dichiarazione autografa certificante l'assenza degli impedimenti indicati nei comma 1 e 2 del presente articolo.

Il mancato rispetto del comma 3 del presente articolo comporta la sospensione dell'erogazione della Borsa fino alla presentazione dell'autocertificazione richiesta.

I premi, i riconoscimenti in denaro e gli assegni *una tantum* ottenuti dagli studenti per ragioni di merito o di ricerca non rappresentano impedimento all'erogazione della Borsa.

## **Articolo 6**

Le Borse vincolate vengono assegnate fino al conseguimento del titolo di studio richiesto per lo svolgimento della professione indicata nel vincolo.

La durata delle Borse libere è pari alla durata legale del corso di laurea seguito dallo studente.

La durata delle Borse assegnate agli studenti già iscritti ad un corso di laurea coincide con il periodo rimanente fino alla conclusione della durata legale del corso frequentato dall'assegnatario della Borsa.

La Borsa consta di 10 (dieci) mensilità annuali il cui ammontare viene stabilito dall'UI per ogni A.A.

Allo scadere della durata legale del corso di laurea all'assegnatario della Borsa viene riconosciuto un contributo finanziario *una tantum* per la tesi di laurea il cui ammontare è fissato nell'importo pari a due mensilità.

Al conseguimento della laurea all'assegnatario della Borsa vincolata viene riconosciuto un contributo finanziario *una tantum* per la copertura delle tasse da versare per ottenere il riconoscimento dell'equipollenza del titolo di studio in Croazia/Slovenia, il cui ammontare è fissato nell'importo pari a due mensilità della borsa di studio.

Il riconoscimento del contributo finanziario di cui al precedente comma non implica alcun obbligo in capo all'UI in merito alla stesura delle traduzioni necessarie per l'ottenimento dell'equipollenza del titolo di studio.

## **Articolo 7**

Il mantenimento della Borsa negli A.A. successivi a quello in cui è stata assegnata sarà valutato annualmente, in base al rispetto della seguente condizione:

- il conseguimento di almeno il 70% dei crediti formativi – ECTS previsti dal piano di studio per gli A.A. precedenti.

In caso di mancato adempimento, per cause non oggettive, della disposizione di cui al precedente comma del presente articolo, l'erogazione della Borsa sarà sospesa fino al conseguimento di almeno il 70% dei crediti formativi – ECTS previsti dal piano di studio per gli A.A. precedenti.

## **Articolo 8**

Lo studente assegnatario di una Borsa vincolata ha l'obbligo di sottoscrivere un Contratto di studio con l'UI, l'UPT e con un'Istituzione della CNI, che sarà tenuta a garantirgli un posto di lavoro idoneo al titolo di studio conseguito e presso la quale, a studi ultimati, l'assegnatario della Borsa dovrà impiegarsi per un periodo pari alla metà di quello in cui ha percepito la Borsa.

L'obbligo contrattuale dell'assegnatario della Borsa sarà considerato onorato anche nel caso in cui, per motivate ragioni, d'intesa con l'UI e l'Istituzione della CNI firmataria del

contratto, si impieghi presso un'altra Istituzione della CNI che necessiti della professionalità acquisita dall'assegnatario della Borsa.

Nel caso l'assunzione dell'assegnatario della Borsa vincolata presso l'Istituzione della CNI sia condizionata con il superamento di un esame professionale/di Stato l'UI si impegna a corrispondere al borsista un contributo finanziario *una tantum* destinato alla copertura delle tasse universitarie del corso di formazione propedeutico all'esame richiesto a norma di legge, il cui ammontare è fissato nell'importo pari a due mensilità della borsa di studio.

Lo studente assegnatario di una Borsa libera ha l'obbligo di sottoscrivere un Contratto di studio con l'UI e con l'UPT.

Agli assegnatari delle Borse è fatto obbligo di laurearsi entro due (2) anni dalla conclusione della durata legale del corso di laurea.

Il mancato adempimento da parte dell'assegnatario della Borsa degli obblighi elencati nei comma precedenti comporta la decadenza del diritto alla Borsa, e determina l'obbligo alla restituzione all'UI dell'intero ammontare dell'importo in denaro percepito.

Le Istituzioni della CNI firmatarie dei Contratti di studio sono tenute al pieno rispetto degli obblighi da questi derivanti.

## Articolo 9

Alla domanda di partecipazione al Concorso, debitamente compilata, dovrà essere allegata la seguente documentazione:

- 1) Certificato di nascita.
- 2) Fotocopia del certificato di cittadinanza.
- 3) Certificato comprovante la frequenza della Scuola Italiana di I e II grado rilasciato dalla Direzione della scuola.
- 4) Fotocopia autenticata della pagella dell'VIII (per gli studenti che hanno frequentato le scuole in Croazia) /IX classe (per gli studenti che hanno frequentato le scuole in Slovenia).
- 5) Fotocopie autentiche delle pagelle di tutte le classi della Scuola Media Superiore.
- 6) Fotocopia autenticata del diploma/pagella di maturità.
- 7) Fotocopia autenticata del certificato attestante gli esami opzionali sostenuti alla Maturità di Stato (solo per i candidati che si sono diplomati ai sensi del precedente ordinamento e che hanno sostenuto successivamente la Maturità di Stato in Croazia).
- 8) Notifica di profitto di Maturità generale (solo per i candidati che hanno sostenuto la Maturità generale in Slovenia).
- 9) Certificato d'iscrizione nella locale Comunità degli Italiani in qualità di membro effettivo.
- 10) Un documento rilasciato dall'autorità locale certificante la dichiarazione di appartenenza nazionale alla CNI.
- 11) Piano di studi, certificato autenticato degli esami sostenuti con relative votazioni e crediti formativi conseguiti (solo per i candidati già iscritti a corsi di laurea di primo livello e per i candidati che desiderano frequentare un corso di laurea specialistica/magistrale).
- 12) Fotocopia autenticata del certificato di laurea di primo livello e notifica del voto riportato (solo per i candidati che desiderano frequentare un corso di laurea specialistica/magistrale).

## **Articolo 10**

La domanda di partecipazione al presente Bando, inclusi i relativi allegati, redatta su carta libera e sottoscritta dal candidato, dovrà pervenire alla Segreteria dell'Unione Italiana, Via delle Pile/Uljarska 1/IV, 51000 Fiume, entro il termine perentorio di \_\_\_\_\_. Farà fede il timbro postale.

Le domande di partecipazione al presente Bando dovranno recare chiara indicazione in merito al tipo di Borsa per la quale il candidato concorre (vincolata/libera); e al livello universitario per il quale viene richiesta la Borsa (corso di laurea di primo livello/corso di laurea specialistica/magistrale).

Per le Borse vincolate la domanda dovrà recare chiara indicazione dell'Istituzione con la quale il candidato desidera sottoscrivere il Contratto di studio vincolato.

Verranno prese in considerazione solo ed esclusivamente le Domande pervenute entro il termine indicato al comma 1 del presente articolo e corredate da tutta la documentazione richiesta.

## **Articolo 11**

Le domande per l'assegnazione delle Borse saranno valutate da una Commissione, formata da un Presidente e da due membri, nominata dalla Giunta Esecutiva dell'UI, che si atterrà ai criteri stabiliti nel presente Bando e nell'apposito Regolamento punteggi.

Il processo di selezione dei candidati avverrà in base all'esame delle Domande pervenute e della documentazione e queste allegata.

Al termine della valutazione la Commissione formulerà graduatorie dei candidati distinte per ciascuna categoria di destinatari indicata nell'articolo 1 del presente Bando.

Le Borse verranno assegnate secondo l'ordine di tali graduatorie.

Nel caso di rinuncia o di decadenza dell'assegnatario della Borsa questa potrà essere assegnata per il rimanente periodo ai candidati che, risultati idonei, seguano in ordine di graduatoria.

## **Articolo 12**

I candidati hanno diritto di presentare ricorso entro otto (8) giorni dalla comunicazione dei risultati. Le risposte ai ricorsi devono essere esibite entro otto (8) giorni dalla data di scadenza del tempo utile per gli stessi.

Il ricorso va presentato al Comitato dei Garanti, d'Appello e di Controllo dell'Unione Italiana, Via delle Pile/Uljarska 1/IV, 51000 Fiume. Farà fede il timbro postale.

## **Articolo 13**

In deroga all'Articolo 4 del presente Bando possono concorrere all'assegnazione delle Borse gli studenti diplomati delle Scuole Medie Superiori Italiane operanti in Croazia che soddisfano le condizioni dell'articolo 3, e che hanno concluso l'istruzione media superiore superando l'esame di maturità a sensi dell'ordinamento precedente (Maturità scolastica).

In sede di formulazione delle graduatorie dei candidati il punteggio per la Maturità scolastica sarà assegnato ai sensi delle disposizioni previste dall'apposito Regolamento punteggi.

## **Articolo 14**

Con l'entrata in vigore del presente Bando sono abrogate tutte le norme precedenti recanti disposizioni in materia di concessione di Borse per la frequenza di corsi di laurea presso le Università italiane o istituzioni di studio e formazione parificate alle Università a studenti di nazionalità italiana e cittadinanza croata/slovena.

Il Presidente  
On. Furio Radin

Il Presidente della Giunta Esecutiva  
Maurizio Tremul

Dignano, 30 marzo 2010



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

**REGOLAMENTO**  
**SUI PUNTEGGI E SUI CRITERI PER LA CLASSIFICAZIONE DEI CANDIDATI**  
**AI BANDI DI CONCORSO PER L'ASSEGNAZIONE**  
**DELLE BORSE DI STUDIO PER CORSI DI LAUREA**  
**DI PRIMO LIVELLO/SPECIALISTICHE/MAGISTRALI**

**Articolo 1**

Le domande di assegnazione delle Borse di studio (di seguito: Borse) messe a concorso nell'ambito della collaborazione fra l'Unione Italiana (di seguito: UI) e l'Università Popolare di Trieste (di seguito: UPT) presentate dai candidati risultati idonei all'assegnazione delle Borse saranno classificate dalle Commissioni giudicatrici nominate dalla Giunta Esecutiva dell'UI, in base ai punteggi previsti dai successivi articoli del presente Regolamento.

**Articolo 2**

Nell'assegnare i punteggi le Commissioni applicheranno, a ciascun parametro considerato per l'assegnazione dei punteggi, la seguente trasformazione lineare:

- risultato conseguito dal candidato/massimo risultato conseguibile\* punteggio massimo.

Per alcuni parametri considerati per l'assegnazione dei punteggi il massimo risultato conseguibile può essere diverso a seconda del sistema scolastico adottato in Italia, Croazia e Slovenia. Considerato che gli studenti vengono classificati in graduatorie distinte per ciascuna categoria va applicato il valore corrispondente. Laddove nella stessa graduatoria debbano essere inclusi sistemi di votazione diversi fra loro, la Commissione procederà con la conversione dei voti applicando le apposite tabelle contenute nell'Articolo 9 del presente Regolamento.

**Articolo 3**

Le domande presentate dai candidati diplomati delle Scuole Medie Superiori Italiane e da quelli iscritti al primo anno di corso di laurea di primo livello possono essere classificati con un punteggio massimo di 1.000 punti così ripartiti:

- fino ad un massimo di 400 punti per il profitto cumulativo medio del candidato dall'VIII/IX classe elementare alla IV/V classe della Scuola Media Superiore;

- fino ad un massimo di 300 punti per il voto cumulativo medio riportato nella materia Lingua e Letteratura italiana dalla I alla IV/V classe della Scuola Media Superiore;
- fino ad un massimo di 300 punti per il voto riportato all'esame di maturità.

#### **Articolo 4**

Il risultato conseguito dal candidato viene calcolato applicando le seguenti regole:

- il profitto cumulativo medio del candidato è dato dalla somma dei profitti conseguiti dall'VIII/IX classe Elementare alla IV/V classe della Scuola Media Superiore (VIII(IX)+I+II+III+IV+(V)). Il profitto medio viene calcolato prendendo in considerazione il valore di due decimali. Il totale viene diviso per 5 (6);
- il voto cumulativo medio riportato nella materia Lingua e Letteratura italiana è dato dalla somma dei voti riportati dalla I alla IV/V classe della Scuola Media Superiore (I+II+III+IV+(V)). Il voto medio viene calcolato prendendo in considerazione il valore di due decimali. Il totale viene diviso per 4 (5);
- il voto riportato all'esame di maturità.

#### **Articolo 5**

Il voto riportato all'esame di maturità dagli studenti che hanno concluso una Scuola Media Superiore operante in Croazia superando l'esame di Maturità di Stato è dato dal risultato della somma dei voti riportati ai tre (3) esami obbligatori divisa per tre (3).

Tenuto conto che gli esami obbligatori di Maturità di Stato in Croazia possono essere sostenuti a livello superiore (livello A) e a livello base (livello B) allo scopo di ottenere valori comparabili i voti riportati dagli studenti che avranno sostenuto gli esami a livello superiore (livello A) saranno moltiplicati per il fattore di calcolo 1,60.

#### **Articolo 6**

Le domande presentate dai candidati iscritti al secondo anno, e successivi, del corso di laurea di primo livello possono essere classificati con un punteggio massimo di 1.000 punti così ripartiti:

- fino ad un massimo di 300 punti per il voto cumulativo medio riportato nella materia Lingua e Letteratura italiana dalla I alla IV/V classe della Scuola Media Superiore;
- fino ad un massimo di 300 punti per il voto riportato all'esame di maturità
- fino ad un massimo di 400 punti per il profitto cumulativo medio (il totale della somma dei voti riportati agli esami sostenuti divisa per il numero degli esami sostenuti).

#### **Articolo 7**

Le domande presentate dai candidati che intendono frequentare un corso di laurea specialistica/magistrale possono essere classificati con un punteggio massimo di 1.000 punti così ripartiti:

- fino ad un massimo di 200 punti per il voto cumulativo medio riportato nella materia Lingua e Letteratura italiana dalla I alla IV/V classe della Scuola Media Superiore;
- fino ad un massimo di 400 punti per il voto di laurea di primo livello; e

- fino ad un massimo di 400 punti per il per il profitto cumulativo medio (il totale della somma dei voti riportati agli esami sostenuti divisa per il numero degli esami sostenuti).

### **Articolo 8**

Nel caso si debba procedere con la conversione dei voti riportati dai candidati già iscritti a Università italiane, sarà considerata la seguente tabella:

- a) Da 30 e lode a 29 = 5 punti.
- b) 28 e 27 = 4 punti.
- c) 26 e 25 = 3 punti.
- d) Da 24 a 18 = 2 punti.

Nel caso si debba procedere con la conversione dei voti riportati dai candidati che hanno sostenuto l'esame di maturità nella Repubblica di Slovenia, sarà considerata la seguente tabella:

- a) Da 28 con lode, 27 con lode a 24 = 5 punti.
- b) Da 23 a 20 = 4 punti.
- c) Da 19 a 16 = 3 punti.
- d) Da 15 a 11 = 2 punti.

Per i candidati che presentano diplomi e pagelle con sistemi di votazione diversi da quelli adottati dai sistemi scolastici e universitari croato e sloveno, nonché dalle Università italiane, si applicheranno apposite tabelle di conversione *ad hoc*.

### **Articolo 9**

Ad operazione ultimata la Commissione formulerà le graduatorie dei candidati sulla base del punteggio ottenuto in ordine decrescente: 1, 2, 3, 4, 5... ecc.

Nella formulazione delle graduatorie, a parità di punteggio sarà data la precedenza ai candidati che già frequentano un corso di laurea, rispettivamente a quelli che riportano un punteggio maggiore ottenuto in riferimento al voto di Lingua e letteratura italiana.

Nei casi in cui il Bando preveda l'assegnazione di borse di studio vincolate e libere sarà data assoluta precedenza alle borse vincolate.

Nei casi in cui il numero delle professionalità carenti richieste dalle Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana sia superiore al numero di Borse bandite, la Commissione nel rispetto delle seguenti disposizioni:

- 1) le borse saranno assegnate, in ordine decrescente, ai candidati che, richiedendo il vincolo, hanno ottenuto il punteggio maggiore, ovvero che si sono classificati ai primi posti;
- 2) a quei candidati che soddisfino ai criteri di cui al precedente punto 1), le borse di studio saranno assegnate per le singole professionalità messe a Concorso presso le Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana, per le quali i candidati aderendo al Bando hanno dichiarato di concorrere;
- 3) il numero di Borse assegnato per le singole professionalità non potrà superare il numero massimo di profili professionali messi a Concorso.

Nei casi in cui i Bandi di Concorso prevedano l'assegnazione di borse di studio libere, queste saranno assegnate, in ordine decrescente, ai candidati che hanno ottenuto il punteggio maggiore, ovvero che si sono classificati ai primi posti, fino ad esaurimento completo della quota disponibile prevista dai singoli Bandi.

## **Articolo 11**

Nell'assegnare il punteggio per il voto di maturità agli studenti diplomati delle Scuole Medie Superiori Italiane operanti in Croazia e che hanno concluso l'istruzione media superiore superando l'esame di maturità a sensi dell'ordinamento precedente (Maturità scolastica), la Commissione applicherà la seguente regola:

- il voto riportato dal candidato alla Maturità scolastica sarà moltiplicato per il fattore di calcolo 1,60;

al risultato così ottenuto applicherà la seguente trasformazione lineare:

- risultato conseguito dal candidato/massimo risultato conseguibile\* punteggio massimo.

Nell'assegnare il punteggio per il voto di maturità agli studenti diplomati delle Scuole Medie Superiori Italiane operanti in Croazia che ai sensi dell'ordinamento precedente (Maturità scolastica), erano stati esonerati dal sostenere l'esame di maturità sarà considerato l'ottimo (5).

Nell'assegnare il punteggio per il voto di maturità agli studenti diplomati delle Scuole Medie Superiori Italiane operanti in Croazia che hanno concluso l'istruzione media superiore superando l'esame di maturità a sensi dell'ordinamento precedente (Maturità scolastica), che successivamente hanno sostenuto soltanto alcuni degli esami rientranti nella parte obbligatoria della Maturità di Stato la Commissione applicherà la seguente regola:

- considererà i voti riportati negli esami della parte obbligatoria della Maturità di Stato. A questi voti applicherà la regola contenuta nel comma 2 dell'articolo 5 del presente Regolamento;
- il voto della/e prova/e mancante sarà dato dalla media dei voti riportati nella materia considerata nella Scuola Media Superiore/dal voto di italiano riportato alla Maturità scolastica.

## **Articolo 12**

Con l'entrata in vigore del presente Regolamento sono abrogate tutte le norme precedenti recanti disposizioni in materia di concessione di Borse per la frequenza di corsi di laurea presso le Università italiane o istituzioni di studio e formazione parificate alle Università a studenti di nazionalità italiana e cittadinanza croata/slovena.

Il Presidente  
On. Furio Radin

Il Presidente della Giunta Esecutiva  
Maurizio Tremul

Dignano, 30 marzo 2010



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

Sig. Amm. 013-04/2010-15/3  
N° Pr. 2170-67-02-10-2

Ai sensi dell'articolo 39 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 19 e 27 del *“Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana”*, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana nel corso della sua LII Sessione ordinaria, tenutasi a San Lorenzo Babici, il 9 marzo 2010, dopo aver esaminato, in Prima Lettura, la Proposta di Bandi di Concorso per l'assegnazione di Borse di Studio a studenti di nazionalità italiana e cittadinanza croata/slovena per la regolare frequenza di corsi di laurea presso Università italiane, croate, slovene, e per la regolare frequenza di corsi di laurea presso l'Università *“Juraj Dobrila”* di Pola – Dipartimenti di italianistica e di formazione dei maestri ed educatori in lingua italiana e il relativo Regolamento punteggi, su proposta dei Settori *“Organizzazione, Sviluppo e Quadri”* e *“Affari giuridico-amministrativi, rapporti con le CAN e con i rappresentanti politici della CNI”*, ha approvato la seguente:

**CONCLUSIONE**  
**9 marzo 2010, N° 722,**  
**“Approvazione della Proposta di Bandi di Concorso**  
**per l'assegnazione di Borse di Studio e del relativo Regolamento punteggi”**

1. Si approva *“Proposta di Bandi di Concorso per l'assegnazione di Borse di Studio e del relativo Regolamento punteggi”*. Il testo dei Bandi e del relativo Regolamento sono parte integrante della presente Conclusione.
2. Sulla base dei nuovi Bandi di Concorso e del nuovo Regolamento punteggi andranno adeguati i Contratti con i borsisti.
3. La *“Proposta di Bandi di Concorso per l'assegnazione di Borse di Studio e del relativo Regolamento punteggi”* è trasmessa al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana con gentile richiesta di inserirla all'ordine del giorno della prossima Sessione dell'Assemblea dell'Unione Italiana. A relatore si propongono le Titolari dei Settori *“Organizzazione, Sviluppo e Quadri”* e *“Affari giuridico-amministrativi, rapporti con le CAN e con i rappresentanti politici della CNI”*.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Il Presidente  
Maurizio Tremul

San Lorenzo-Babici, 9 marzo 2010

Recapitare:

- Ai membri della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana.
- All'Università Popolare di Trieste.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig.ra Ingrid Budiselić.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.

## Motivazione

Nel Piano e Programma finanziario del Settore “*Organizzazione, Sviluppo e Quadri*” per l’anno di gestione 2010, è preventivata l’assegnazione di Borse di Studio per la regolare frequenza di Facoltà – Corsi di laurea presso Università della Repubblica di Croazia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica Italiana, per gli studenti di nazionalità italiana e di cittadinanza croata/slovena previa pubblicazione di regolare Bando di Concorso.

Al termine dell’Anno Scolastico in corso i maturandi delle Scuole Medie Superiori della Repubblica di Croazia affronteranno per la prima volta la Maturità di Stato, che ha apportato una completa riforma del sistema scolastico, riforma che coinvolge pure gli studi universitari e i criteri d’iscrizione alle Facoltà-Corsi di laurea.

Tenuto conto delle importanti novità introdotte dalla Maturità di Stato, ma anche dell’adeguamento dei sistemi universitari italiano, croato e sloveno al “*modello Bologna*”, ma anche della necessità di incentivare la scelta delle Borse di Studio vincolate si è proceduto a una revisione/modifica/integrazione/aggiornamento dei Bandi di Concorso attualmente in vigore come pure dell’attuale Regolamento sui punteggi e sui criteri per la classificazione dei candidati ai Bandi di concorso per l’assegnazione delle borse di studio assegnate dall’Unione Italiana in collaborazione con l’Università Popolare di Trieste attuando così la Conclusione 25 gennaio 2010, N° 699, “*Revisione dei Bandi di concorso e del Regolamento sui punteggi e sui criteri per l’assegnazione delle borse studio, per la regolare frequenza di Facoltà – Corsi di laurea*”.